

English	译文
<p>BRO BRANHAM Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄： 早上好，朋友们。</p>
<p>BRO WILLIAM Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.</p> <p>Well good morning and welcome everyone. Today is Saturday, May 16th and this is William McMasters. As you all know Brother Stephen is on the distribution road this week and we have a special guest host today, Brother Matthew Buitenkamp from the Netherlands office. Welcome Brother Matthew!</p>	<p>威廉弟兄： 欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。</p> <p>大家早上好，欢迎各位的收听！今天是5月16日，星期六，我是威廉·麦克马斯特。大家都知道，司提反弟兄这周正在外进行分发工作。今天，我们请来了一位特别客座主持，来自荷兰办事处的马太·布伊滕坎普弟兄。欢迎你，马太弟兄！</p>
<p>BRO MATTHEW Oh, thank you my friend! It sure is good to be back here. Wow. I feel like I got some big shoes to fill here with Brother Stephen being out on a distribution trip. You know, it's kind of like a spare tire. And not that we have a flat now, we know our Brother Bramham says. But boy, it is, it's sure going to be back with you, Brother Will. And I'm so happy!</p>	<p>马太弟兄： 哦，谢谢你，我的朋友！能再次回到节目中真是太好了。哇，司提反弟兄正外出分发，我感觉自己现在真是肩负重任、压力不小啊。你知道，这有点像备用轮胎，当然，我们现在并没有“爆胎”，就像我们的伯兰罕弟兄说的。不过，哦，能再次和你一起主持真是太好了，威尔弟兄。我真的很高兴！</p>
<p>BRO WILLIAM Well, it's good to have you. You'll do great. And, you know, it was only just a few weeks ago that you were here in Jeffersonville and you gave us that report on the Paris trip and playing The Deep Calleth To The Deep video for the people there. And, you know, that was a great report and I really enjoyed it. And, you know, what's amazing too is just there's a lot of reports and testimonies recently that's come in around The Deep Calleth To The Deep video.</p>	<p>威廉弟兄： 很高兴你能来，你会做得很好的！你知道，就在几周前，你还在杰弗逊维尔这里，当时你给我们分享了巴黎之行的报告，还讲述了在那里为人们播放《深渊向深渊呼唤》视频。那真是一份精彩的报告，我特别喜欢。还有一件很奇妙的事是，最近围绕《深渊向深渊呼唤》这个视频，有很多报告和见证陆续传来。</p>

<p>BRO MATTHEW</p> <p>Oh, yes. And even to think of the last podcast, you know, where we heard about Brother David Forsberg and how successful the meeting went with the same video. It just has such an impact on people's lives that video does. And it's just, it's incredible.</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>哦，是的。回想起上一期播客，你知道，我们听到了大卫·福斯伯格弟兄的报告，听到同一部视频如何让那次聚会取得了巨大的成功。那个视频对人们的生命产生了如此深远的影响。真是太令人惊叹了！</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>It is. It's a very special video. And, you know, I am so glad that they filmed it and that we're able to see it with our own eyes. But Brother Matthew, as we go on, I have to ask, how did you enjoy that Mother's Day Message last Sunday?</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>是的，这确实是个非常特别的视频。我非常感恩他们把它拍摄了下来，使我们现在能亲眼看到。不过，马太弟兄，接下来我得问一下，你觉得上星期日的母亲节信息怎么样？</p>
<p>BRO MATTHEW</p> <p>Oh, my goodness, Brother Will, you know, it's been some time since I heard that Message. And I think many of us probably feel that way. And just, It put a whole new definition to Mother's Day for me. You know, he'd talk, just talk about a jam-packed one-hour sermon. Wow. And I had so many highlights, you know, and golden nuggets. And it's just like, you know, how it is. You just hold on to every little Word that he says and watching.</p> <p>And just he talks about the responsibility of the mother, you know, how that a mother's raised great men like Moses, Abraham Lincoln. Then towards the end, he talks about the Land beyond the river. And I'm telling you, by the end of that sermon, I was just, I felt almost homesick. I just wanted to be in that perfect place where everything will be just beyond perfection, you know?</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>我的天哪，威尔弟兄，你知道吗，我已经有段时间没有听那篇信息了。我想我们很多人可能都有同感。对我来说，那篇信息完全赋予了母亲节一个新的定义。要知道，他讲了一个小时信息量极其密集的讲道。哇。我发现了许多亮点和金块儿。那种感觉，你知道的，就是你会紧紧抓住他所说的每一个字，专注地看着。</p> <p>他讲到了母亲的责任，谈到了一位母亲是如何养育出像摩西、亚伯拉罕·林肯这样的伟人。然后在最后，他讲到了河对岸的那片土地。我跟你讲，等那篇信息听完的时候，我简直有种思乡的感觉了。你知道吗，我只想身处于那个完美的地方，那个一切都超越完美的地方。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Amen.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>阿们。</p>
<p>BRO MATTHEW</p> <p>So, what did you think when he started off reading that Scripture in 1 Corinthians?</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>那么，当他一开始读哥林多前书的那段经文时，你是怎么想的？</p>

<p>BRO WILLIAM</p> <p>Oh... Well, you know, you just covered a whole lot right there. You skimmed over a whole lot, but it was a jam-packed Message in one hour. It's incredible. And, you know, it had been quite some time since I'd heard that Message too. But back to the Scripture he was reading. He said it best. He said, 『You might say, "Brother Branham, that' s rather an unusual text for a Mother' s Day message." Well, that' s true. But, you know, God is unusual, and He does things in an unusual way.』</p> <p>Oh, I love that. And, you know, when you read those Scriptures, It really does tie in perfectly to the resurrection. And what a theme throughout the whole Message. And one thing, though, that I thought was really neat in the very beginning of the Message, I mean the verse, the first couple sentences, 『I am certainly happy this morning to see the spiritual inclining of this tabernacle,』</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哦...你知道，你刚才这一下可就涵盖了太多内容了！虽然你只是略微提了一下，但那一个小时的讲道内容真是满满当当，真的很不可思议。而且我自己也很久没有听那篇信息了。不过回到他读的那段经文，他说得最好了。他说：『你可能会说：“伯兰罕弟兄，把这段作为母亲节的信息可真不寻常。”哦，没错。但你知道神是不寻常的，祂也以不寻常的方式行事。』</p> <p>哦，我太喜欢这段话了。而且，当你读那些经文时，会发现它确实与复活完美地联系在一起。这真是贯穿整篇信息的主题。还有一点我觉得特别好，就是在这篇信息一开始的时候，我指的是开头的第一两句话，他说：『今天早上看到这个会幕在属灵上的倾向，我确实很高兴，』</p>
<p>BRO MATTHEW</p> <p>Amen!</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>阿们！</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>You know, and then he began talking about the many testimonies of healing. And he said, quote: 『They just constantly pile up, of healings, great miraculous healings.』 And I thought, thank You, Lord. This isn't just confined to a building on 8th and Penn Street. This is worldwide across time zones and languages and people. And how true it is that the testimonies pile up. And we get the privilege to relay just a fraction of them here on the podcast.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>你知道，然后他开始谈到许多医治的见证。他原话是这样说的：『医治见证不断地堆积起来，伟大而奇迹般的医治。』我当时心想：主啊，感谢你。这不仅仅局限于第八街和宾夕法尼亚街一栋建筑里，而是遍及全世界，跨越时区、语言和不同的人群。而且事实正是如此，见证，在不断地堆积起来。而我们也有幸在这个播客里转述其中一小部分内容。</p>
<p>BRO MATTHEW</p> <p>Oh, absolutely, Brother Will. Even this week, we had a few testimonies come in. And even while at the office here, somebody was sharing how that they were healed from a stomach trouble and all kinds of side effects just from hearing the prophet's Message. And there was another brother that had</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>哦，绝对是这样，威尔弟兄。就在这周，我们就收到了几份见证。甚至在这边的办事处，也有人分享说，他只是听了先知的信息，就从胃病以及各种连带的毛病中得了医治。还有另一位弟兄，就在几天前发来一封邮件，说他女</p>

<p>just sent in an email just a few days ago about his daughter had fallen, gotten some fractured bones. And they went in for an operation and they did, or first they did a scan, and then it showed that it had fractured bones. And he was, they were so, you know, they were desperate. And then he just, some point, at some point, he just felt to speak the Word. And he did. And when they went in for operation, there was no more fractured bones. It was gone.</p>	<p>儿摔倒了，有几处骨折。他们去医院准备做手术，起初先做了扫描，结果显示确实有骨折。那时他们非常...你知道，几乎绝望了。然后在某个时刻，他忽然有感动要说出神的话语，他就说了。结果当他们进去准备动手术时，已经没有任何骨折了，完全消失了！</p>
<p>BRO WILLIAM Praise the Lord! Oh, I love that, you know, and like you said, I'm going to bring it back, the quote that we shared earlier: 『They just constantly pile up, of healings, great miraculous healings.』 Praise the Name of the Lord! Hebrews 13:8, my friend, His Word can't fail!</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主！哦，我太喜欢这个见证了。就像你刚才说的，我要把前面引用的那句话再搬出来：『医治见证不断地堆积起来，伟大而奇迹般的医治。』赞美主的名！希伯来书 13 章 8 节，我的朋友，祂的话语绝不落空！</p>
<p>BRO MATTHEW Yes, so many promises in the Bible, you know, peace, joy, healing, salvation, resurrection, on and on. And, you know, hearing about Brother Branham's loved ones and just what he all went through, I can just see how much the resurrection promise meant to Brother Branham and for every believer, how much the resurrection means.</p> <p>And it just reminded me, too, of a sermon that I heard a while back about, where Brother Branham talks about thee and thy house and just what a promises that we have to see our loved ones on the other sides. And here's just one of the quotes I was thinking of and reflecting about during this last sermon is that how the knots that's been tied in the back of our minds and how it will untangle.</p> <p>And then he goes on to say, 『Mother would not be complete There without her family. Cause, the greatest time of all of her life is to see the children around the table, and all of them healthy and happy; and — and — and to see her pour the coffee, or whatever she does, and fixes supper, and her and dad sit down. Why, that' s the happiest time in mama' s life, see her kiddies all at home.』</p>	<p>马太弟兄： 是的，圣经里有太多的应许，你知道的——平安、喜乐、医治、救恩、复活，一个接一个，数不胜数。而且，你知道，当听到关于伯兰罕弟兄的亲人的事，以及他所经历的一切，我就能明白，复活的应许对伯兰罕弟兄有多么的重要；对每一个信徒来说，复活的意義何等重大。</p> <p>这也让我想起了之前听过的一篇讲道，里面伯兰罕弟兄讲到了“你和你一家”，以及我们拥有何等的应许，能在彼岸见到我们所爱的亲人。而在听最近这篇讲道时，我心里一直思量、反复回想着其中一段话，就是他说那些在我们心里的那些结，将来都要被解开。</p> <p>然后接着他说：『在那边，妈妈若是没有她的家人同在，她是不完整的。因为她一生中最美好的时光，就是看见孩子们都围坐在桌旁，个个都健康幸福；还有——还有——还有看见她倒咖啡或什么的，还有预备晚餐，然后她和爸爸一起坐下来。哦，那是妈妈一生中最幸福的时刻，就是看到自己的孩子们都在家里。』</p>

<p>BRO WILLIAM Wow. That's just so beautiful and it's so true. And what a promise to hold on to. And I know one thing for sure that you can't hear that Message and walk away without a greater and a deeper appreciation and gratitude for a godly mother.</p>	<p>威廉弟兄： 哇，这实在太美了，而且也确实如此。这是何等需要紧紧持守住的一个应许啊。我敢肯定一件事：你听完这篇信息后，不可能就转身离开、心里没有对一位敬畏神的母亲生出更深、更大的感恩与珍惜。</p>
<p>BRO MATTHEW That's right.</p>	<p>马太弟兄： 没错。</p>
<p>BRO WILLIAM What a place that they hold. What an impact that they have on the children's future. And I'm just so thankful for the godly mothers that labor and toil to raise their children in the Word.</p>	<p>威廉弟兄： 母亲占据何等重要的位置，她们对孩子未来的影响又是何等深远。我真的非常感谢那些敬畏神的母亲们，她们辛勤付出，在神的道中养育自己的儿女。</p>
<p>BRO MATTHEW Oh, yes. And you know, as we just heard that Mother's Day is actually every day. So again, a salute to all you mothers out there and happy Mother's Day!</p>	<p>马太弟兄： 哦，是的。你知道，正如我们刚才听到的，其实每一天都是母亲节。所以，再次向所有母亲致敬，祝你们母亲节快乐！</p>
<p>BRO WILLIAM Amen! Happy Mother's Day to each and every one of you, God bless you all!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！祝每一位母亲，母亲节快乐，愿神赐福你们每一位！</p>
<p>BRO MATTHEW Amen!</p>	<p>马太弟兄： 阿们！</p>
音乐	
<p>BRO WILLIAM Well starting off today, we want to ask you to especially remember the believers in Iran in your prayers. We recently received another update from Brother Behrouz, our VGR representative, concerning the difficult and rapidly changing conditions there. And it gives us a deeper glimpse into the tremendous pressures that many of our brothers and sisters are currently facing. At the</p>	<p>威廉弟兄： 在今天节目的开始，我们想请大家在祷告中特别纪念在伊朗的信徒。最近，我们收到了神之声代表贝鲁兹弟兄发来的最新消息，讲述了那里艰难且迅速变化的局势。这让我们更深入地了解了我们许多兄弟姐妹目前所面临的巨大压力。目前，伊朗仍处于一种被称为非常非常脆弱的临时停火状态。尽管某些地区的活跃冲突有所缓和，但全国的</p>

<p>moment, Iran remains at what is being described as a very, very fragile, temporary ceasefire situation. And although the active conflict has eased in some areas, life throughout the country is still far from normal. Internet access is extremely limited or non-existent, and communication remains very unstable.</p>	<p>生活仍远未恢复正常。互联网访问受到极大限制甚至完全中断，通讯仍然非常不稳定。</p>
<p>BRO MATTHEW</p> <p>Brother Behrouz explained that because of the severe internet restrictions, what amounts to a VPN black market has practically emerged across the country. In order to gain even limited access to the internet, people are paying enormous prices simply to obtain data access.</p> <p>He shared that a single gigabyte of internet data is currently being bought and sold for anywhere between \$50 and \$150. As a result, many believers who once had at least limited access to Branham.org, downloadable sermons, and other online Message resources are now almost completely cut off. Even those who previously could connect through VPN services and print material themselves are now extremely restricted, making printed Message books more important than ever.</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>贝鲁兹弟兄解释说，由于严格的互联网限制，全国范围内实际上已经形成了一个 VPN 黑市。为了获得哪怕只是有限的网络访问权限，人们需要支付极其高昂的费用仅仅为了购买流量。</p> <p>他提到，目前 1GB 的网络流量买卖价格在 50 到 150 美元之间。结果就是，许多信徒——他们过去至少还能有限地访问 Branham.org 网站、可以下载讲道以及获取其他线上信息资源，而如今，却几乎完全与这些资源隔绝。即使是那些以前还能通过 VPN 服务来连接网络并自行打印资料的人，现在也受到了极大的限制，这使得印刷版的信息书籍变得比以往任何时候都更加重要。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Brother Behrouz requested the printing of two additional books, and the initial steps for printing the first booklet have already been taken. Iran is now entering into a serious paper crisis. Due to the blockade surrounding the country and tensions around the Strait of Hormuz, paper has become extremely scarce. The brethren were able to locate an older supply of paper that can still be purchased at somewhat of a reasonable price, but even that stock has already risen to nearly three times the cost it was before the war. The prices continue to increase rapidly.</p> <p>In addition, travel has become much more difficult. Roads and transportation routes are no longer considered safe or dependable, making it</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>贝鲁兹弟兄请求再印刷另外两本书籍，并且印刷第一本册子的初步工作已经开始了。伊朗现在正面临严重的纸张危机。由于国家被封锁，以及霍尔木兹海峡周围的紧张局势，纸张变得极其稀缺。弟兄们找到了一批旧的纸张库存，仍可以以相对合理的价格购买，但即便如此，这批库存的价格也已经涨到了战前的近三倍，而且价格仍在快速上涨。</p> <p>此外，出行变得更加困难。道路和交通路线不再安全可靠，这使得那些负责分发册子的弟兄们越来越难以像以前那样自由往返出行。弟兄们担心，如果情况进一步恶化，甚至连基本的分发工作都可能变得几乎无法进行。</p>

<p>increasingly hard for those distributing the booklets to travel back and forth freely as they once did. The brethren are concerned that if conditions worsen further, even basic distribution efforts may become nearly impossible.</p>	
<p>BRO MATTHEW</p> <p>At the same time, tensions throughout the region continue escalating as exchanges of fire between America and Iran have reportedly begun again, creating an atmosphere of fear and uncertainty across the country. With growing instability, meetings among believers have become extremely restricted because judicial authorities are increasingly viewing Christians as enemies associated with America. According to Brother Behrouz, severe punishments are now being handed down and in some cases, even death sentences are being discussed.</p> <p>Meanwhile, the growing military presence surrounding Iran in the Persian Gulf region has caused commercial activity to slow dramatically. The movement of goods have been heavily affected, making their basic necessities increasingly scarce and extremely expensive. Brother Behrouz shared that even simple items such as cooking oil have risen sharply in price, with a single container reportedly selling for as much as \$150. These rising costs are placing tremendous pressure on families already struggling under difficult conditions, and daily life has become more challenging for many believers.</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>与此同时，该地区的紧张局势仍在持续升级，据报道，美国与伊朗之间的交火再次发生，使整个国家笼罩在恐惧与不确定的氛围之中。随着局势日益不稳定，信徒之间的聚会受到了极大限制，因为司法当局正越来越将基督徒视为与美国有关联的敌人。据贝鲁兹弟兄说，如今已经开始施加非常严厉的惩罚，在某些情况下，甚至在讨论判处死刑。</p> <p>同时，波斯湾地区围绕伊朗不断增加的军事存在，已经导致商业活动急剧放缓。货物的流通受到了严重影响，使得基本生活必需品变得日益短缺且价格极其昂贵。贝鲁兹弟兄分享说，就连食用油这样简单物品的价格也大幅上涨，一桶油的价格据说已经高达 150 美元。这些不断攀升的成本，给本已在艰难环境中挣扎的家庭带来了巨大压力，使许多信徒的日常生活变得更加艰难。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>At the same time, several of the recent Eagles Gathering letters are now being printed and physically distributed among the believers, since internet outages and restrictions have made online access and sharing much more difficult. Under the current conditions, even receiving a printed letter has become a tremendous encouragement to many of the believers. Looking ahead, if the Lord grants grace, they may be able to rely more heavily on</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>与此同时，由于网络的中断和限制，使得在线访问和分享变得极其困难，最近的几封众鹰聚集书信正在被印刷出来，以实体形式分发给信徒。在当前的环境下，哪怕是收到一封印刷版的书信，对许多信徒来说也是巨大的鼓励。展望未来，若主施恩，他们或许可以更多地依赖波斯语版的音频讲道，并专注于这些信息的分发。但就目前来讲，</p>

<p>Persian audio sermons and focus on distributing those Messages. But for now, under the current circumstances, the printed booklets remain the primary source of spiritual nourishment available for many of the believers.</p>	<p>在当前的这个处境下，印刷版的小册子仍然是许多信徒获得属灵供应的主要来源。</p>
<p>BRO MATTHEW Despite internet restrictions, economic hardship, political instability, and growing dangers, the believers in Iran are standing strong on the Word.</p>	<p>马太弟兄： 尽管面临着网络限制、经济困境、政治动荡以及不断增加的危险，在伊朗的众信徒仍然坚定地持守着神的话语。</p>
<p>BRO WILLIAM Praise the Lord.</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主。</p>
<p>BRO MATTHEW Please continue to remember our precious brothers and sisters in Iran in your prayers that the Lord would protect them, strengthen them, provide for them, and continue sending His Word to His people during these very difficult times.</p>	<p>马太弟兄： 请大家继续在祷告中纪念我们在伊朗的宝贵弟兄姐妹们，愿主在这极其艰难的时期保护他们、坚固他们、供应他们，并继续将祂的话语赐给祂的子民。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen. Well, Brother Matthew, just reading this report, it just, it breaks your heart. And it really puts into perspective what the believers are going through. And I'm ashamed to admit how easy it is to take for granted the freedom that we all have and, you know, what all is available to us on a daily basis.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。马太弟兄，读到这份报告，实在让人心碎。它真的让我们更清楚地看到信徒们正在经历什么。我很惭愧地承认，自己太容易把自己所拥有的自由以及每天唾手可得的一切视为理所当然了。</p>
<p>BRO MATTHEW Oh, yes. You know, I'm telling you, Brother Will, it sure makes me realize, too, that we just can't pray enough for these believers.</p>	<p>马太弟兄： 哦，是的。你知道，威尔弟兄，我得说，这也确实让我意识到，我们为这些信徒祷告再多都不为过。</p>
<p>BRO WILLIAM Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO MATTHEW We have a wonderful report coming in from Cameroon where Brother Kamté, VGR's national</p>	<p>马太弟兄： 我们收到了一份来自喀麦隆的精彩报告，来自神之声录音</p>

<p>representative in Cameroon. And the VGR team recently completed a two-part trip, an Agapao tablet distribution followed by a very special youth event. Let's take you through this incredible week.</p> <p>The first portion of the trip was to distribute Agapao tablets in the locality of Nanga Eboko. This place is located about 500 kilometers from the city of Douala where our national office is located. The team was blessed with good road conditions and made it there in a single day. This distribution was specifically for 35 families who had not been reached during previous distributions. These brothers and sisters had been patiently waiting for their turn to receive the end time Message that is contained on the Agapao tablets.</p>	<p>在喀麦隆的国家代表卡姆特弟兄。神之声录音团队最近完成了一次分为两部分的行程：先是分发 Agapao 平板电脑，随后举办了一场非常特别的青年活动。现在，就让我们带各位一同回顾这令人惊叹的一周。</p> <p>行程的第一部分是在南加埃博科地区分发 Agapao 平板电脑。该地距离我们国家办事处所在的杜阿拉市约 500 公里。主赐予了良好的路况，团队在一天之内便顺利抵达。这次分发，是特别为了那 35 个在之前分发中尚未被覆盖到的家庭。这些兄弟姐妹一直在耐心等待，期盼着能收到储存在 Agapao 平板电脑里的这末后时代的信息。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>After speaking to some of them, the team was astonished to see that some of these believers had traveled nearly 200 kilometers, which is around 125 miles through the jungle just to be there. That says everything about the hunger these families have for the Word of God. The atmosphere was described as truly radiant, and this small group was deeply grateful to the Lord and to the Voice of God for the burden to serve the spiritual Food in due season to the members of the Bride of Jesus Christ, wherever they may be found on the earth.</p> <p>For the majority of those present, it was the very first time that they had ever held a tablet in their hands. And better yet, it was the first time that they could press play and hear Brother Branham's Voice whenever they want and as many times as they want. That moment, the simple press of a button is what it's all about. It's so simple. God truly hiding in simplicity. Then the team headed to Batchenga in the locality of Nkol Evodo for a day entirely dedicated to the young people and what a special day it was.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>在与其中一些人交谈后，团队惊讶地发现，这些信徒中有的人为了来到这里，竟穿越丛林，跋涉了将近 200 公里，也就是大约 125 英里的路程。这足以说明这些家庭对神话语的那份饥渴。据描述，现场的气氛散发着光彩与喜乐，这一小群深深地感谢主，也感激神之声肩负起这份负担——将合时的灵粮送到耶稣基督新妇成员手中，无论他们在这个地球上的哪个角落。</p> <p>对于在场的大多数人来说，这是他们人生中第一次亲手拿着一台平板电脑。更美好的是，这也是他们第一次只要按下播放键，就能随时随地、想听多少遍就听多少遍伯兰罕弟兄的声音。那一刻，只需简单地按下按钮，一切的意义正在于此。如此简单。神真的隐藏在简单之中。随后，团队前往恩科尔埃沃多地区的巴琴加，度过了完全奉献给年轻人的一天。那真是非常特别的一天。</p>
<p>BRO MATTHEW</p> <p>Oh wow. The youth event brought together 402</p>	<p>马太弟兄：</p>

<p>young people between the ages of 10 and 28, along with about 50 chaperones and helpers coming from 12 cities. Six of the 10 regions of Cameroon were represented. 245 participants left from the city of Yaounde in the early morning hours, full of joy to join those already on site. Some came as far as 400 miles away.</p> <p>Now, nothing goes perfectly without a little adventure. One driver arrived an hour late, pushing the convoy departure from 6 to 7 in the morning. And then just one kilometer from the venue, one of the buses broke down. The young passengers did what any determined believer would do. They got out the bus and walked the rest of the way to reach the campsite.</p>	<p>哦，哇！这次青年活动聚集了 402 名年龄在 10 到 28 岁之间的年轻人，另外还有大约 50 位来自 12 个城市的陪护人员和协助人员。喀麦隆 10 个地区中有 6 个地区的代表到场参加。清晨，245 名参与者从雅温得市出发，满怀喜乐地前往，与那些已经到达现场的同伴会合。有些人甚至从 400 英里之外远道而来。</p> <p>当然，没有一点“小插曲”的旅程，似乎就不算真正完整。有一位司机迟到了一个小时，导致车队出发时间从早上 6 点推迟到了 7 点。随后，就在距离营地只有一公里的时候，其中一辆巴士又出了故障。而那些年轻的乘客，则做了任何一个坚定信徒都会做的事——他们下了车，步行走完剩下的路程，直到抵达营地。</p>
<p>BRO WILLIAM</p> <p>Upon arrival, everyone received a t-shirt specially prepared for the gathering. Then Brother Kamté opened the day by reading a letter of encouragement from Brother Joseph addressed to all of the young people. It was described as a true blessing for everyone present. The tape chosen to be played for the young people that day was Come, Follow Me. As you know, in this sermon, Brother Branham speaks directly to the young people heart to heart. And you can say that these Words resonated throughout the entire gathering.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>到达后，每个人都领到了一件专为这次聚会特别准备的 T 恤。随后，卡姆特弟兄宣读了一封约瑟弟兄写给所有年轻人的鼓励信，以此拉开了一天的序幕。据描述，这封信对在场的每个人来说都是一份实实在在的福分。那天为年轻人挑选播放的磁带是《来，跟从我》。正如你所知，在这篇讲道中，伯兰罕弟兄直接向年轻人说话，倾心而谈。可以说，这些话语在整个聚会中引起了强烈的共鸣。</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音：</p> <p>110 There' s nobody can try to do anything, you kids, would never be able to do anything wrong, after being raised the way you are, unless you—you feel Something tell you not to do it. Now, don' t never still that Voice that' s warning you.</p> <p>111 And always remember, accept that Voice that said, "Follow Me," and you' ll always come out right. I believe you will, I got confidence in you. But just always remember that Jesus, that Voice, is alive in the earth tonight.</p>	<p>译文：</p> <p>110 没有人会去试图做什么事，你们这些孩子，在你们这样被抚养长大后，不可能去做什么坏事的。除非你——你感觉到有什么在告诉你不要去做。永远不要压制那正在警告你们的声音。</p> <p>111 并且要永远记住，接受那个说“跟从我”的声音，你们就总会走在正确的道路上。我相信你们会的，我对你们有信心。但只要永远记住，耶稣，那个声音，今晚就活在</p>

<p>63-0601 — Come, Follow Me Rev. William Marrion Branham</p>	<p>这地上。</p> <p>63-0601 — 来，跟从我 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p>BRO MATTHEW Oh wow... I just love that. You know, that Voice is still alive tonight!</p>	<p>马太弟兄： 哦，哇...我太喜欢这段话了。你知道，那声音，今晚仍活着！</p>
<p>BRO WILLIAM It is!</p>	<p>威廉弟兄： 是的！</p>
<p>BRO MATTHEW Amen. So continuing on: At 1 p.m. local time, which is 7 a.m. Jeffersonville time, the young people participated in the International Quiet Time. And here's where the setting becomes something to picture. 402 young people out in a cocoa plantation, deep in a forested area of Cameroon, spending one hour in silence before the Lord. Some prayed. Some read their Bibles. Some read a Cup Corner magazine that had been distributed upon arrival. Others simply sit quietly in the Presence of God.</p> <p>Of course, as you know, they weren't entirely alone out there, for God was truly present. However, there was also a colony of insects that apparently tried to invade the area, trying to disrupt the moment. But by the grace of God, the quiet time went through to its completion, and the young people still received their special touch from the Lord. Oh, my, you know, I can think of we've all been there, you know, when you have quiet time, and for whatever reason, you know, you get distracted, you know.</p>	<p>马太弟兄： 阿们。我们继续往下看：在当地时间下午 1 点，也就是杰弗逊维尔时间早上 7 点，年轻人们参加了国际安静时刻。接下来的场景非常值得想象：在喀麦隆一处可可种植园、深入茂密森林地区的地方，有 402 名年轻人，在主面前安静地度过了一个小时。有人在祷告；有人在读圣经；有人在翻阅他们到达时分发到手的《小狮子天地》杂志；还有一些人只是安静地坐着，处在神的同在之中。</p> <p>当然，如你所知，他们在那里并不是完全独自一人，因为神确实真实地同在其中。不过，还有一群昆虫似乎试图入侵这片区域，想要打搅这个时刻。但靠着神的恩典，这次安静时刻还是顺利完成了，年轻人们依然领受了从主而来的特别触摸。哦，天哪，你知道，我想我们都有过这样的经历：当你在进行安静时刻的时候，不管因为什么原因，你的注意力被分散了，你懂的。</p>
<p>BRO WILLIAM Oh, it's so true, Brother Matthew. And yeah, I've had a few of those moments myself. Even at StillWaters, I've sat by an ant pile, too.</p>	<p>威廉弟兄： 哦，太真实了，马太弟兄。是啊，我自己也有过几次这样的经历。甚至在静水营的时候，我也曾在蚂蚁堆旁边坐过呢。</p>

<p>BRO MATTHEW You're not the only one, Brother Will.</p>	<p>马太弟兄： 你不是唯一一个，威尔弟兄。</p>
<p>BRO WILLIAM Well, the report continues. After quiet time, a meal was served to refresh everyone. Then Brother Adolphe, our VGR assistant at our office in Douala, gave a presentation on the VGR website and Young Foundations, walking the young people through the process of creating a YF account. Several who had lost their login credentials were able to recover them, and new Young Foundations accounts were created for those who didn't yet have one. They also presented the resources of joining in the monthly tape quizzes. The day wrapped up with a full program of activities and games that had been prepared especially for the occasion.</p>	<p>威廉弟兄： 好的，报告继续写道：安静时刻结束后，大家享用了餐点，以恢复体力。随后，我们杜阿拉办事处的神之声录音助理阿道夫弟兄，向大家介绍了神之声录音网站和青年根基，并带领年轻人一步步了解如何创建青年根基账号。几位忘记登录信息的年轻人成功找回了账号，而那些还没有账号的年轻人则创建了新的“青年根基”账户。他们还介绍了参与每月录音带测验的相关资源。这一天，在专为这次活动准备的一系列丰富多彩的活动和游戏中圆满结束。</p>
<p>BRO MATTHEW Oh, what a great opportunity it was to show them the importance of staying in the Word. There's nothing like having this personal relationship with the Lord and receiving His blessings. God bless you, Brother Kamté, and the whole VGR team, and all those who helped organize that special event for the young people of Cameroon.</p>	<p>马太弟兄： 哦，这是何等的一个机会，向他们展示持守在神话语中的重要性。没有什么能比得上与主建立这种个人关系并领受祂的赐福了。愿神赐福你卡姆特弟兄，以及整个神之声录音团队，还有所有为喀麦隆年轻人筹办这次特别活动的人！</p>
<p>BRO WILLIAM Amen.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们。</p>
<p>音乐</p>	
<p>BRO MATTHEW And finally, we have a wonderful testimony from a sister in Tanzania concerning the healing of her little boy who became critically ill with malaria after being bitten by mosquitoes deep in the jungle region where his family lives. In many parts of Africa, malaria remains a deadly threat, especially for children under the age of five. But through the parents' faith in God and the power that still accompanies the Voice on the tapes, this young</p>	<p>马太弟兄： 最后，我们有一则来自坦桑尼亚一位姐妹的美好见证，是关于她小儿子得到医治的经历。这个孩子在家人居住的丛林深处被蚊子叮咬后，感染了严重的疟疾，病情一度危急。在非洲许多地区，疟疾仍然是一种致命的威胁，特别是对于五岁以下的儿童。但藉着这对父母对神的信心，以及那仍然伴随着磁带录音上的那个声音的大能，这个幼小的孩子经历了一次奇迹般的医治。</p>

<p>child experienced a miraculous healing.</p>	
<p>BRO WILLIAM Amen!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！</p>
<p>BRO MATTHEW The testimony continues: "We would like to share a brief testimony concerning the healing of our child after being bitten by a mosquito that carried malaria. Though the mosquito is such a small insect, many children under the age of five lose their lives because of malaria. The Lord blessed my husband and me with a son whom we named Emmanuel, meaning God is with us. Our baby was healthy, but when he was about a year and a half old, he became very sick with severe malaria. His body became extremely hot with fever, and he cried constantly in pain and discomfort. It was heartbreaking for us to see his ***pains.</p>	<p>马太弟兄： 见证写道：“我们想分享一个简短的见证，是关于我们的孩子被携带疟疾的蚊子叮咬后得医治的经历。虽然蚊子只是很小的昆虫，但在五岁以下的儿童中，许多人因疟疾而失去生命。主赐福给我和我丈夫，赐给了我们一个儿子，我们给他起名叫以马内利，意思是‘神与我们同在’。我们的宝宝本来很健康，但在他大约一岁半的时候，他患上了严重的疟疾，病得很厉害。他的身体烧得滚烫，并且因为痛苦和不适一直哭个不停。看到他那么痛苦，我们的心都碎了。”</p>
<p>BRO WILLIAM Oh my, I can just imagine. She continues: "Even though we were discouraged, we never stopped praying for him. We prayed continually, holding on to faith, but for a time we did not see any improvement. Often I would wait until he fell asleep before beginning my daily chores such as cooking and washing dishes. One particular day while my husband and I were both home with the child. Emmanuel finally fell asleep, I laid him down in a cool place so he could rest while I continued my work. My husband had been in the room for quite a while and suddenly I saw him walk by carrying the child. I tried to stop him asking him to leave the baby sleeping because if he woke up, I would not be able to finish my chores. My husband simply looked at me and motioned for me to be quiet."</p>	<p>威廉弟兄： 哦，天哪，我完全能想象那种情形。她继续写道：“尽管我们很灰心，但我们从未停止为他祷告。我们不停地祷告，持守着信心，只是在一段时间里并没有看到任何改善。很多时候，我要等他睡着了，才开始做日常家务，比如做饭和洗碗。 有一天，我和丈夫都在家陪着孩子。以马内利终于睡着了，我把他放在一个凉爽的地方，让他好好休息，然后我继续干活。我丈夫在房间里待了一段时间，突然我看到他走过来，抱起了孩子。我试图拦住他，让他把还在熟睡的孩子放下，因为如果孩子醒了，我的家务就做不完了。我丈夫只是看着我，示意我不要出声。”</p>
<p>BRO MATTHEW He carried Emmanuel into the room, and then I realized that he had been listening to the Message</p>	<p>马太弟兄： “他把以马内利抱进房间，然后我才意识到，他刚才一直</p>

<p>and had paused it at a place where Brother Branham was praying for the sick. Once he entered the room, he pressed play again, and the Message continued. Here's what Brother Branham said.</p>	<p>在听信息，并且把信息暂停在了伯兰罕弟兄为病人祷告的地方。他一进房间，就再次按下播放键，信息便继续播放。以下是伯兰罕弟兄当时所说的话。</p>
<p>播放了一段先知的讲道录音： 200 Now, here' s what He said, "These signs shall follow them that believe. If they lay their hands on the sick, they shall recover." How can He lie? See, it ain' t on Him, it ain' t on me, now it' s on you. Now you believe.</p> <p>59-0301M — Strait Is The Gate Rev. William Marrion Branham</p>	<p>译文： 200 这是祂所说的：“信的人必有神迹随着他们。他们若按手在病人身上，病人就必好了。”祂怎么可能说谎呢？看，这不在祂，这不在我，现在，这是在你了。现在你只要相信。</p> <p>59-0301M — 那门是窄的 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p>BRO WILLIAM Oh glory! Oh my! What a quote for that moment right there. Well, the testimony continues: Immediately after those Words were spoken, the severe fever instantly left our son. God bless you, a sister from Dar Esalim, Tanzania.</p>	<p>威廉弟兄： 哦，荣耀啊！哦，天啊！在那一刻播放出这段话，真是恰到好处！见证接着写道：“就在这几句话被说出来之后，我们儿子身上严重的高烧立刻就退了。愿神赐福你们！一位来自坦桑尼亚，达累斯萨拉姆的姐妹。”</p>
<p>BRO MATTHEW Oh, wow. Praise the Lord! You know, I just heard this tape just last week. It's so amazing to hear how God just has something special for each of His children. You know, that just sets my heart on fire just hearing that from God's prophet.</p>	<p>马太弟兄： 哦，哇！赞美主！你知道吗，我上周才刚听过这盘磁带录音。听到神如何为祂的每一个儿女都预备了特别的恩典，真是太奇妙了！你知道，光是听到神的先知说出这些话，就让我心里火热起来。</p>
<p>BRO WILLIAM Oh, me too, me too... Oh, I just love these testimonies. And they're just such faith builders when you see the Word in action and there's a people that will take God at His Word.</p>	<p>威廉弟兄： 哦，我也是，我也是.....哦，我太喜欢这些见证了。当你看到神的话语在运行，看到有这样一群人愿意信靠神的话语时，这些见证就大大地坚固了我们的信心。</p>
<p>BRO MATTHEW Amen!</p>	<p>马太弟兄： 阿们！</p>

<p>BRO WILLIAM Praise the Name of the Lord!</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主的名！</p>
<p>BRO MATTHEW Praise the Lord!</p>	<p>马太弟兄： 赞美主！</p>
<p>BRO WILLIAM Well, I think that's a pretty good place to wrap up this episode. But before we go, we're looking at the red letter calendar, and it's pretty jam-packed this next week. And tomorrow, it's pretty awesome. It's the day that Noah went into the ark, and also the anniversary of the Life magazine article of the Supernatural Cloud. And of course, we might get in trouble for mentioning this one, but May 19th is a special day for us, too. And I know Brother Joseph reads the feedback, and I think it would be really neat for us to maybe leave him a little happy birthday greeting. And I'm sure he would love to read them.</p>	<p>威廉弟兄： 好的，我想，现在是一个很合适的时间来结束这一期节目了。但在结束之前，我们来看一看红字日历，接下来这一周的内容满满当当。而明天，就特别棒——那是挪亚进入方舟的日子，同时也是《生活》杂志刊登“超自然云彩”文章的周年纪念日！当然，提到下面这件事，可能会让我们“惹上点麻烦”，不过，5月19日对我们来说也是一个非常特别的日子。我知道约瑟弟兄会读大家的反馈留言，我想，如果咱们给他留下一句生日祝福，那应该会很棒！我相信他会很高兴读到这些祝福的。</p>
<p>BRO MATTHEW Oh, you know, what can we say? Brother Joseph, your life has been such a tremendous blessing and encouragement to us and to people around the world! We love you and God richly bless you!</p>	<p>马太弟兄： 哦，我们能说什么呢？约瑟弟兄，您的生命对我们，以及世界各地的人们来说，一直都是莫大的赐福和鼓励！我们爱您，愿神丰丰富富地赐福给您！</p>
<p>BRO WILLIAM Amen! And if I may add, Brother Joseph, thank you for your labor of love to see your vision fulfilled to get this Word into the hands of every believer. And if I may speak on behalf of all the ones listening in, you have fulfilled Brother Branham's prayer and desire. You have truly been a blessing to the Bride around the world. Happy birthday, Brother Joseph.</p> <p>Well, Brother Matthew, as we close, thank you for joining us and covering for Brother Stephen this week. I really enjoyed it.</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！请允许我再说几句：约瑟弟兄，感谢您为实现您的异象——将这信息送到每一位信徒的手中——所付出的爱心劳苦。请允许我代表所有正在收听的人说：您已经实现了伯兰罕弟兄的祷告和愿望。您确实是给全世界新妇的赐福！祝您生日快乐，约瑟弟兄！</p> <p>那么，马太弟兄，在我们结束之际，谢谢你这周加入我们替司提反弟兄代班，我非常享受这次共事。</p>
<p>BRO MATTHEW</p>	<p>马太弟兄：</p>

<p>It was a pleasure, Brother Will. I believe we're all looking forward to some awesome reports from Brother Stephen when he gets back.</p> <p>And as always, thank you so much for joining us today. Lord willing, we look forward to seeing you next week. Until then, God bless you. Shalom!</p>	<p>这是我的荣幸，威尔弟兄。我相信大家都很期待司提反弟兄回来后带给我们的精彩报告。</p> <p>也一如既往地非常感谢大家今天的收听。若主愿意，我们期待下周与各位再相会。在此之前，愿神赐福你们，平安！</p>
<p>BRO WILLIAM Shalom!</p>	<p>威廉弟兄： 平安！</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>